

龍



The Dragon Foundation



ANNUAL REPORT
2023-2024 | 年報

目錄 Contents

01

主席的話
Message from the Chairman

03

龍傳基金簡介
About The Dragon Foundation

05

董事會
Board of Directors

06

執行委員會
Executive Committee

07

活動及籌募委員會
Programme and Fund Raising Committee

08

行政概況
Administrative Review

09

活動回顧
Highlights of the Year

19

財務摘要
Financial Highlights

22

鳴謝
Acknowledgements

23

秘書處職員
Staff List



主席的話

龍傳基金創立於 2000 年龍年，至 2024 年標誌著第二個龍年的循環週期。在這 24 年的歷程中，我們很榮幸能秉持信念，為來自全球的 2,500 多名華裔青年，提供深入了解中華傳統文化的機會，並在中國內地、香港、澳門和台灣作豐碩交流。透過這些活動，他們加深了對中國的認識，更結交了良朋益友，建立深厚的人際網絡，這將伴隨他們一生的成長。我們尤其欣賞他們願意在各自社區擔任領導角色，並立志為社會服務。

隨著中國穩健發展，國家正籌劃第十五個五年計劃，重點聚焦於經濟復甦與創新，香港亦將從中獲益。故此，我們帶領「龍匯 100」的參加者到訪杭州，探索這座城市融合現代魅力與悠久歷史的獨特風采。

此外，基金與香港青年協會合辦的「高鐵青年號」帶領 300 名青年親赴長沙，探索夜間經濟，並體驗這座擁有千年文化背景的湖南省省會所蘊藏的魅力，沉浸於當地的文化與傳統之中。

我對年輕參加者的熱情和投入感到欣慰，亦對舊生的積極奉獻深感自豪。舊生會「匯龍坊」積極舉辦各類論壇與聚會，促進網絡交流，我對他們的努力表示崇高敬意。

我藉此感謝各位董事，尤其是活動及籌募委員會的委員，感謝他們無私地付出時間、寶貴意見及鼎力支持。我特別感謝劉堃先生籌辦第十三屆慈善高爾夫球賽，為基金籌集重要資金。

我必須衷心感謝所有善長、合作伙伴及義工的慷慨與信任，特別是香港賽馬會的全力支持，讓我們的使命得以延續。

最後，我對所有參加者致以誠摯的謝意。因著你們的熱情、興奮，以及對探索自身文化根源的堅持，為我們的活動賦予了深刻意義，亦更好詮釋本基金的價值。

明年我們將慶祝銀禧紀念，期待在您的支持與信任下，再創佳績。

黃嘉純，銀紫荊星章，太平紳士

Message from the Chairman

The Dragon Foundation was formed in 2000, a year of the Dragon. This is, therefore, its second full cycle as 2024 is also a Year of the Dragon. Over these 24 years we are grateful for living up to our mission of bringing Chinese ethnic youth from around the world to learn more about their heritage and traditions, providing them opportunities to travel to Mainland China and visit Hong Kong, Macau and Taiwan. Over 2,500 young people have engaged in many activities, and through it all, they have not only gained a better understanding of China but have also made friends and built up networks that I hope will be with them throughout their lives. Most of all, we are humbled by their willingness to take up leadership in their own communities, with a determination to serve for the common good.

China is evolving, growing from strength to strength. This year, the country put together its 15th Five Year Plan, stressing economic recovery and innovation. With Hong Kong standing to benefit as well, participants of our signature programme, “Dragon 100” visited Hangzhou, where they discovered the modern as well as the historical aspects of this beautiful city.

Another 300 young people took the High Speed Rail to Changsha. Co-organised with The Hong Kong Federation of Youth Groups, the youngsters experienced the new night economy, and immersed themselves in the culture and tradition of this capital of Hunan Province with a millennia-old history.

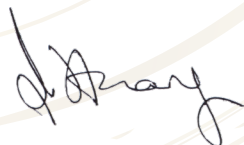
While the enthusiasm of our young participants is so gratifying, I am equally proud of the passion of our alumni. DragoNation has been active through the organisation of forums and gatherings that enable networking, and I salute all their efforts.

I also thank my fellow Directors, and especially the Members of the Programme and Fund Raising Committees for giving so willingly of their time, advice and support. Very special mention must be given to Christopher Lau for organising our 13th Charity Golf Tournament, raising funds to fuel our activities.

I must express my warmest gratitude to all sponsors, donors, working partners and volunteers for their generosity and trust. Among these I make special mention of The Hong Kong Jockey Club for their unstinting support.

Finally and most sincerely, to all who joined our programmes: Thank you. With your enthusiasm, excitement and willingness to learn, and to discover your ethnic roots, you add meaning to our programmes. You are the reason the Foundation exists.

We celebrate our Silver Anniversary next year. We look forward to another successful year, with your support and trust.



Lester Garson HUANG, SBS, JP

龍傳基金簡介

About The Dragon Foundation

二零零零年為新世紀的開始，正值中國農曆的龍年。千禧時刻，香港特別行政區政府民政事務局及民政事務總署、香港青年協會以及中華全國青年聯合會合辦「千禧龍騰——海內外青年匯長城」計劃。

計劃包括在北京人民大會堂舉辦以「前瞻廿一世紀全球新趨勢及挑戰」為主題的「邁向新世紀研討會」，以及成功刷新舞動長龍健力士世界紀錄的「龍舞長城」。兩項大型青年交流活動共有超過三千名海內外華裔青年參與。

延續「邁向新世紀研討會」及「龍舞長城」兩項活動的精神，加上社會大眾的廣泛支持，龍傳基金於二零零零年二月十二日在香港正式註冊成立。基金為非牟利慈善機構，由獨立董事會管理，董事會委員包括香港特別行政區政府及香港青年協會委任的代表，以及社會各界的傑出人士。基金秘書處設於香港青年協會。

2000 was both the start of the new millennium and, according to the Chinese calendar, the Year of the Dragon. To commemorate these auspicious events, the Home Affairs Bureau and Home Affairs Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) Government, The Hong Kong Federation of Youth Groups and The All-China Youth Federation co-organised the project “Dragon at the Great Wall – Commemorating the New Millennium: A Vision for Youth”.

This special project included a youth conference, entitled, “Meeting the Challenges of the New Millennium”, with discussions focused on the theme, “Visualising the Trends of Global Development and the Challenges of the 21st Century”. Held at the Great Hall of the People in Beijing and attended by more than 3,000 Chinese youths from across the globe, the event culminated in raising a 10,000-foot-long dragon at the Great Wall which then successfully broke the current Guinness World Record for the longest dragon dance.

Following this successful event, and with community support and encouragement, The Dragon Foundation was set up, taking forward the aims manifested by Dragon at the Great Wall. The Foundation was established in Hong Kong and inaugurated on 12 February 2000. The Foundation is incorporated under the Companies Ordinance and registered as a non-profit, charitable organisation. The Foundation’s Board of Directors includes representatives of the HKSAR Government, The Hong Kong Federation of Youth Groups and prominent leaders from various sectors of the community. The Foundation’s Secretariat is administered by The Hong Kong Federation of Youth Groups.



宗旨

龍傳基金旨在聯繫全球華裔青年、鼓勵創新參與精神、發揚中華文化及促進世界共融。

Vision

To facilitate networks among Chinese youth worldwide, promote Chinese culture and heritage, and instil a spirit of service and responsibility.

目的

- 積極推動青年領袖人才的培訓及研究工作
- 建立世界各地華裔青年之聯繫與交流網絡，加強相互了解與溝通
- 促進青年發展創新意念
- 鼓勵青年參與社會建設
- 表揚各專業領域中之華裔傑出青年領袖

Objectives

- Develop leadership skills
- Establish an exchange network among Chinese youth
- Facilitate the development of innovative potential
- Provide opportunities and ways to serve the community
- Honour outstanding Chinese youth in various professions



董事會 Board of Directors

主席

黃嘉純律師，銀紫荊星章，太平紳士

Chairman

Mr Lester Garson HUANG, SBS, JP

董事 (按姓氏筆劃序)

王葛鳴博士，爵級司令勳章，太平紳士 *

李澤楷先生 *

李麗娟女士，金紫荊星章，官佐勳章，太平紳士 *

徐小曼女士

張栢寧先生 (由 2023 年 12 月 6 日起)

楊永強教授，金紫荊星章，官佐勳章，太平紳士

廖偉芬女士

樓家強先生，銅紫荊星章，榮譽勳章，太平紳士

藍家達先生

藍鴻震先生，金紫荊星章，帝國服務勳章，太平紳士 *

譚榮根博士，銅紫荊星章，大英帝國勳章，太平紳士

譚贛蘭女士，金紫荊星章，太平紳士

Directors (By Chinese Surname)

Dr Rosanna WONG Yick-ming, DBE, JP*

Mr Richard LI Tzar-kai*

Ms Shelley LEE Lai-kuen, GBS, OBE, JP*

Ms HSU Siu-man

Mr Jason CHEUNG Pak-ning (from 6 December 2023)

Prof. YEOH Eng-kiong, GBS, OBE, JP

Ms Jennifer LIU Wai-fun

Mr George LAU Ka-keung, BBS, MH, JP

Mr Chris LAM Ka-tat

Mr David LAN Hong-tsung, GBS, ISO, JP*

Dr TAM Wing-kun, BBS, MBE, JP

Ms Annie TAM Kam-lan, GBS, JP

義務秘書

譚贛蘭女士，金紫荊星章，太平紳士

Honorary Secretary

Ms Annie TAM Kam-lan, GBS, JP

* 為創會董事

* Indicates Founding Directors





執行委員會 Executive Committee

主席

黃嘉純律師，銀紫荊星章，太平紳士

Chairman

Mr Lester Garson HUANG, SBS, JP

委員（按姓氏筆劃序）

徐小曼女士

樓家強先生，銅紫荊星章，榮譽勳章，太平紳士

藍鴻震先生，金紫荊星章，帝國服務勳章，太平紳士

譚贛蘭女士，金紫荊星章，太平紳士

Members (By Chinese Surname)

Ms HSU Siu-man

Mr George LAU Ka-keung, BBS, MH, JP

Mr David LAN Hong-tsung, GBS, ISO, JP

Ms Annie TAM Kam-lan, GBS, JP

活動及籌募委員會

Programme and Fund Raising Committee

名譽顧問 (按姓氏筆劃序)

林李婉冰女士，榮譽勳章

陳振彬博士，大紫荊勳賢，金紫荊星章，太平紳士

鄧鉅明博士，榮譽勳章，太平紳士

譚榮根博士，銅紫荊星章，大英帝國勳章，太平紳士

主席

譚贛蘭女士，金紫荊星章，太平紳士

副主席

劉堃先生

樓家強先生，銅紫荊星章，榮譽勳章，太平紳士

委員 (按姓氏筆劃序)

伍尚修先生

李家倫先生

沈慧林先生

梁思敏女士

楊德業先生

鄧錦雄博士，銅紫荊星章，榮譽勳章

Honorary Advisers (By Chinese Surname)

Mrs Nina LAM LEE Yuen-bing, MH

Dr the Hon Bunny CHAN Chung-bun, GBM, GBS, JP

Dr Jimmy TANG Kui-ming, MH, JP

Dr TAM Wing-kun, BBS, MBE, JP

Chairperson

Ms Annie TAM Kam-lan, GBS, JP

Vice-Chairperson

Mr Christopher LAU Kwan

Mr George LAU Ka-keung, BBS, MH, JP

Members (By Chinese Surname)

Mr Samuel WU Sheung-shau

Mr Clive LEE Ka-lun

Mr William SHUM Wai-lam

Ms Sindy LEUNG Sze-man

Mr Stephen YEUNG Tak-yip

Dr TANG Kam-hung, BBS, MH



行政概況

Administrative Review

秘書處

秘書處有人手變動。因機構人事調動，原秘書長鄧良順先生於2024年8月底調職，由黃好儀女士於2024年9月接任。原計劃經理陳嘉善女士於2024年7月底辭任，其空缺由周浣楠女士於2024年9月接任。而行政助理的空缺，由曾偉樑先生於2024年11月填補。

The Secretariat

There were some staff changes in the Secretariat, including the transfer of former Secretary-General Mr Gary TANG Leung-shun in September 2024, to be replaced by Ms Miranda WONG Ho-ye. The Project Manager, Ms Kasin CHAN resigned in July 2024 and her position was assumed by Ms Crystal CHAU Yuen-nam in September 2024, with Mr Jimmy TSANG Wai-leung as the Administrative Assistant since November 2024.

財務概要

龍傳基金2023/24年度經審核財務報表由李湯陳會計師事務所審計。2023/24年度本基金之總收入為港幣3,404,152元，而總支出為港幣4,023,109元，即本年度虧蝕為港幣618,957元。

截至2024年3月31日，本基金之總結餘為港幣16,341,224元。

截至2024年3月31日止年度全面收益報表及2024年3月31日資產負債表見本年度報告第19及20頁。

Financial Results

The audited financial statements of the Foundation for the financial year 2023/24 were prepared by auditor Li, Tang Chen & Co.. The accounts show a total revenue of HK\$3,404,152 against a total operating expenses of HK\$4,023,109, resulting in an excess of expenses over revenues of HK\$618,957.

The total reserves of the Foundation as at 31 March 2024 were HK\$16,341,224.

The Statement of Comprehensive Income for the year ending 31 March 2024 and the Statement of Financial Position as at 31 March 2024 are set out in pages 19 and 20 of this Annual Report.



活動回顧

Highlights of the Year



參加者拜訪阿里巴巴，了解最新電商發展。

The delegation visited Alibaba and learnt about the latest technological developments of e-commerce.

「龍匯 100」 2024

「龍匯 100」今年以「古韻杭州—探索杭州的古今文化」為主題，引領青年領袖探索杭州的古今文化，透過參觀創新企業、歷史文化景點及交流活動，讓世界各地華裔青年能更全面及深入認識中國創新與可持續發展，探索源遠流長的中華文化。

今年「龍匯 100」獲得香港賽馬會贊助，於 2024 年 8 月 3 至 10 日舉行，並於 8 月 4 日舉行出發禮，邀得政制及內地事務局副局長胡健民，MH, JP、龍傳基金主席黃嘉純律師，SBS, JP、中聯辦青年工作部二級巡視員張國來先生、香港賽馬會內地事務總經理（政府及社區事務）范綺明女士、龍傳基金董事兼香港青年協會總幹事徐小曼女士，以及一眾龍傳基金董事等出席擔任主禮。

活動為期八天，來自中國內地、香港、台灣、英國、南韓、新加坡、菲律賓、馬來西亞等地的華裔青年率先匯聚香港，參觀香港故宮文化博物館及 M+ 博物館等；隨後乘坐高鐵動臥啟程到杭州探索和學習。活動讓參加者親身體會和加深認識杭州的創新發展，同時，他們在相聚時光中建立了彼此友誼及人際網絡。



Dragon 100 – 2024

The theme of the annual flagship programme, “Dragon 100” 2024 was “Charming Hangzhou – Discovering the Classic and Modern Culture of Hangzhou”. Through visits to enterprises, historical and cultural attractions and exchange activities in Hangzhou, ethnic Chinese youth delegates from all over the world gained a more comprehensive understanding of China's innovation and sustainable development, along with its cultural history.

“Dragon 100” 2024 was held from 3 to 10 August, with a Commissioning Ceremony on 4 August, with Mr Clement WOO Kin-man, MH, JP, Under Secretary for Constitutional and Mainland Affairs; Mr Lester Garson HUANG, SBS, JP, Chairman of The Dragon Foundation; Mr ZHANG Guo-lai, Second-class Inspector of the Youth Department of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR; Ms Nicole FAN, Executive Manager of The Mainland Affairs Department (Government and Community) of The Hong Kong Jockey Club; Ms HSU Siu-man, Director of The Dragon Foundation and Executive Director of The Hong Kong Federation of Youth Groups; along with the other Directors of The Dragon Foundation as Guests of Honour officiating at the Programme.

With sponsorship from The Hong Kong Jockey Club, the “Dragon 100” provided a week-long immersive cultural experience in China. Delegates from Mainland China, Hong Kong, Taiwan, the United Kingdom, South Korea, Singapore, the Philippines and Malaysia first visited well-known landmarks in Hong Kong, including Hong Kong Palace Museum and M+. They then set off to Hangzhou by the EMU Sleeper Train. Apart from what they learnt, the participants were also to build strong friendships and meaningful networks.



龍傳基金義務秘書譚贛蘭女士，GBS，JP 擔任團長，與參加者參觀浙江省非物質文化遺產館。Honorary Secretary of The Dragon Foundation, Ms Annie TAM Kam-lan, GBS, JP, was the Delegation Leader and explored the Zhejiang Intangible Cultural Heritage Museum with delegates.

參加者拜訪芒果超媒，了解電競的發展。Delegates visited Mango TV and learnt about the development of Gaming Industry.





香港特別行政區駐浙江聯絡處主任劉銘德先生（右二）親臨晚宴，與來自世界各地參加者交流。
Mr Terence LAU Ming-Tak, Director of Zhejiang Liaison Unit of Hong Kong Government (2nd right), greeted delegates at the Dinner Reception.



高鐵青年號 — 長沙文創體驗行 2024

龍傳基金與香港青年協會合辦的「高鐵青年號·長沙文創體驗行 2024」於 3 月 31 日至 4 月 3 日，帶領了 300 位香港青年乘坐高鐵列車前往湖南省長沙市，進行參觀、考察和交流，加強香港青年認識高鐵香港段之重要性，及早把握內地發展機遇。參加者透過參觀高新科技企業、歷史、民生、文化和城市發展，包括馬欄山文創產業園、嶽麓書院、工程機械製造和農業科技發展區等，讓參加青年透過親身體驗，確立自己的定位去發揮所長。



政務司副司長卓永興，GBS, JP 出席出發禮，勉勵參加者體驗長沙的文化底蘊，發掘它的創意活力。

The Hon CHEUK Wing-hing, GBS, JP, Deputy Chief Secretary for Administration, officiated at the Commissioning Ceremony and encouraged participants to explore Changsha's cultural and innovative perspectives.



龍傳基金主席黃嘉純律師，SBS, JP 表示，期望青年透過親身體驗，認識國家的卓越成就，融入國家發展大局。Chairman of The Dragon Foundation, Mr Lester Garson HUANG, SBS, JP, hoped that participants could ride on this experience to appreciate achievements of the country and to be part of the nation's developments.



2



參加者被沉浸式互動劇場《恰同學少年》吸引，以結合藝術、遊戲和學習的方式，認識 1913 年至 1918 年一眾青年為國家貢獻的心志。 Participants were enticed by the immersive and interactive drama production that fused art, frolic and learning telling stories of young people committed to serve the country between 1913 and 1918.

參加者與位於橘子洲的巨型毛澤東青年藝術雕塑合影。 In front of the giant statue of Young Mao Zedong, erected on the Orange Isle.



Youth High-Speed Rail Trip 2024

The Dragon Foundation co-organised the "Youth High-Speed Rail Trip 2024 – Cultural Tour in Changsha" with The Hong Kong Federation of Youth Groups. It brought together 300 Hong Kong young people to visit Changsha, Hunan Province by the high-speed train between 31 March and 3 April 2024. The Programme included a series of training, explorations and exchange sessions to teach participants about the history of China's High-Speed Rail and its development and further impact on Hong Kong. Participants learnt first-hand information about the high-tech development, and historic and cultural innovations of Changsha through visiting The Malanshan (Changsha) Video Cultural and Creative Industrial Park, Yuelu Academy, Engineering and Agricultural Technology Development Zone, and so on. After viewing a wide variety of developments in China, youth were given better ideas on how to seize the opportunities in the Mainland and evaluate their own strengths in personal growth.



Looking at an unmanned excavator machine displayed at the Agricultural Technology Museum. 參加者參觀農業科技展館時，被無人駕駛挖掘機技術所震撼。





第十三屆龍傳基金·慈善高爾夫球賽

第十三屆龍傳基金·慈善高爾夫球賽於2024年6月14日假香港高爾夫球會伊甸球場舉行。近百位政商界名人、高爾夫球好手組成24支隊伍，競逐多項個人及隊際獎項。同時，比賽為支持華裔青年領袖發展而籌款，活動別具意義。

因天雨關係，當天球賽在開始後不久需延期。重賽順利於9月30日進行，球手再度匯聚一堂切磋球技。



▲ (由左至右) 王葛鳴博士, DBE, JP、劉堃先生、蔡思遠先生、郭永亮先生, 正在進行開球禮。
(From left to right) Dr Rosanna WONG Yick-ming, DBE, JP, Mr Christopher LAU Kwan, Mr CHUA Sue-Wan, Mr Andy KWOK, are having the Tee Off Ceremony.



▲ 第十三屆龍傳基金慈善高爾夫球賽吸引了超過100位參加者。
The 13th Dragon Foundation Charity Golf Tournament attracted over 100 participants.

Thank you The Hong Kong Jockey Club and all donors for their generous sponsorship enabling the Foundation to develop its leadership programmes for ethnic Chinese young leaders. 感謝香港賽馬會以及一眾善長捐款，讓龍傳基金得以繼續進行華裔青年領袖培訓工作。



籌備委員會由劉堃先生擔任主席，沈慧林先生擔任副主席。委員會成員還包括李俊文先生、楊德業先生及鄧錦雄博士 BBS, MH。

The organizing committee was chaired by Mr Christopher LAU Kwan, with Mr William SHUM Wai-lam serving as the vice-chairman. The committee also included dedicated members such as Mr Dicky LEE Chun-man, Mr Stephen YEUNG Tak-ip, and Dr TANG Kam-hung, BBS, MH.

The 13th Dragon Foundation Charity Golf Tournament

The 13th Dragon Foundation Charity Golf Tournament was held on 14 June 2024 at the Eden Course of The Hong Kong Golf Club. With 24 teams and around 100 players, there was a great competition for individual and team awards. The Tournament raised funds to further develop the leadership programmes of the Foundation.

Owing to extreme weather soon after the game began, it was postponed and re-organised on 30 September, which was very much enjoyed.



Renowned alumnae of the Foundation, Ms Louisa Mak, a law graduate of Cambridge University and “Miss Hong Kong 2015 pageant”, attended the event. She shared about her benefits of joining The Dragon 100 and how she gave back to our society through her social enterprise “Project Melo”. 知名舊生麥明詩女士為劍橋大學法律系畢業生，亦為 2015 年香港小姐選美冠軍。她分享參加龍匯 100 的得著，以及如何透過開展社企「Project Melo」，回饋社會。



舊生組織 – 匯龍坊

龍傳基金的舊生會「匯龍坊」於2023年6月1日在香港舉辦了年度盛事「匯龍日」(DragoNation Day)。本年度論壇的主題是「從願景到行動：賦權社區創造社會影響」，近百位本地及海外參加者與多位青年企業家出席是次活動，在論壇及專題研討會上進行交流，抒發己見，藉以思考社會創新與可持續發展的重要性，從而為社會帶來裨益。此外，海外多個舊生會亦陸續舉辦不同的聯誼活動，重新匯聚力量。



Dr the Hon TIK Chi-yuen, SBS, JP was the Keynote speaker sharing his insights on “Poverty and Youth Engagement”.

立法會狄志遠議員, SBS, JP 擔任主講嘉賓，分享對「貧窮與青年參與」的觀點。



4



舊生陳尚認先生，以自身失聰失明的經驗分享創辦同行鳥，鼓勵社會消除歧視，並關注情緒健康。

Alumnus, Mr Michael CHAN, who is visually and hearing impaired, is the founder of Companion HK. He talked about his campaigns against the stigma of mental health and how to instigate public discussions of mental and emotional health.



Alumni Association – DragoNation

DragoNation, the alumni association of the Foundation, held its annual signature event, DragoNation Day on 1 June 2024 in Hong Kong. The theme of DragoNation Day’s Forum was “From Vision to Action: Empowering Communities to Create Social Impact”. Nearly 100 delegates and young entrepreneurs, both from Hong Kong and overseas, actively participated in the event, exchanging insights and understanding the essential relations and social impact of innovation and sustainability of enterprises in different industries. Overseas alumni associations have also successively organised different activities to regroup and strengthen their communities.

財務摘要

Financial Highlights

截至 2024 年 3 月 31 日的資產負債表

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 MARCH 2024

		<u>2024</u>	<u>2023</u>
		HK\$	HK\$
非流動資產	NON-CURRENT ASSETS		
按公平價值透過損益列帳的金融資產	Financial assets at fair value through profit or loss	14,454,246	13,230,646
		<u>14,454,246</u>	<u>13,230,646</u>
流動資產	CURRENT ASSETS		
已付按金	Deposit paid	6,826	6,826
其他應收帳項	Other receivables	269,788	292,977
應收利息	Interest receivable	–	6,695
預付款項	Prepayments	186,115	91,063
現金及現金等價物	Cash and cash equivalents	2,110,783	4,039,655
		<u>2,573,512</u>	<u>4,437,216</u>
流動負債	CURRENT LIABILITIES		
欠香港青年協會款項	Amount due to The Hong Kong Federation of Youth Groups	95,455	1,094
預收帳款	Receipt in advance	242,994	220,872
應付帳項及應計費用	Payables and accruals	348,085	485,715
		<u>686,534</u>	<u>707,681</u>
流動資產淨值	NET CURRENT ASSETS	<u>1,886,978</u>	<u>3,729,535</u>
資產淨值	NET ASSETS	<u>16,341,224</u>	<u>16,960,181</u>
代表：	Representing:		
累積基金	ACCUMULATED FUND	<u>16,341,224</u>	<u>16,960,181</u>

截至 2024 年 3 月 31 日止年度的全面收益表

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2024

		2024	2023
		HK\$	HK\$
收入及其他收益	REVENUES AND OTHER INCOME		
客戶合同收益	Revenue from contract with customers		
活動收入	Programme income	255,555	1,611,007
		255,555	1,611,007
其他收入	Other income		
香港賽馬會慈善信託基金捐款	Donation from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	316,497	471,403
其他捐款及贊助	Other donations and sponsorship	1,508,612	1,458,909
利息收入	Interest income	95,955	62,584
股息收入	Dividend income	–	108,180
雜項收入	Sundry income	116	–
基金經理回贈	Rebate from fund manager	33,240	8,524
按公允價值計入損益的 金融資產之價值增益	Fair value gain on financial assets at fair value through profit or loss	973,906	80,192
按公允價值計入損益的 金融資產之收益	Gain on disposal on financial assets at fair value through profit or loss	220,271	92,973
		3,148,597	2,282,765
總收益	Total revenue and income	3,404,152	3,893,772
營運支出	OPERATING EXPENSES		
核數師酬金	Auditor's remuneration		
– 審核服務	– Audit service	8,000	10,000
– 其他服務	– Other services	6,400	–
法律與專業服務	Legal and professional fees	10,875	–
僱員薪酬	Staff salaries	1,863,071	1,692,847
公積金及強制性公積金供款	Provident fund and mandatory provident fund contribution	257,749	196,929
印刷及文儀	Printing and stationery	7,429	2,033
活動支出	Programme expenses	1,734,973	2,071,346
維修及保養費用	Repairs and maintenance	14,188	9,342
電話和傳真費用	Telephone and fax charges	6,193	6,200
保險	Insurance	25,762	19,946
雜項支出	Sundry expenses	38,077	27,570
電費	Electricity	7,578	6,853
租金及差餉	Rent and rates	39,156	39,156
匯兌虧損	Exchange loss	578	8,732
小型工具和設備	Minor tool and equipment	3,080	–
總營運支出	Total operating expenses	4,023,109	4,090,954
本年度虧損總額	DEFICIT FOR THE YEAR	(618,957)	(197,182)

龍傳基金截至 2024 年 3 月 31 日年度非法定帳目聲明

STATEMENT ON NON-STATUTORY ACCOUNTS FOR THE DRAGON FOUNDATION FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2024

以上陳列的截至 2024 年 3 月 31 日年度的數字，雖然來源於龍傳基金相關年度的財務報表，但不構成龍傳基金就該年度的法定帳目。有關財務報表以英文編製，中文本乃根據英文本翻譯。如兩個版本有歧異，則以英文本為準。根據公司條例第 436 條要求披露的與這些法定帳目有關的更多信息如下：

龍傳基金將按照公司條例第 662(3) 條及附表 6 第 3 部的要求，按時向公司註冊處處長遞交有關帳目。

龍傳基金的核數師已就該帳目出具審計報告。該審計報告為無保留意見的審計報告；其中不包含審計師在不出具保留意見的情況下以強調的方式提請使用者注意的任何事項，亦不包含根據公司條例第 406(2)、407(2) 或 (3) 條作出的聲明。

The above figures relating to the year ended 31 March 2024 are extracted from the financial statements of The Dragon Foundation (the "Foundation"), but they do not constitute the Foundation's statutory annual financial statements for that year. The financial statements are prepared in English, the Chinese translation is based on the English version. Where any discrepancy arises between the two versions, the English version shall prevail. Further information relating to those statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Companies Ordinance is as follows:

The Foundation will deliver those financial statements to the Registrar of Companies in due course as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance.

The Foundation's auditor has reported on those financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.

鳴謝 Acknowledgements

全賴董事會和活動及籌募委員會對青年工作的熱誠及鼎力支持，龍傳基金才得以在過去一年繼續精益求精，舉辦卓越的活動，培育全球華裔青年成為明日的領袖。

龍傳基金謹向 2023–2024 年度慷慨捐助和支持本基金的社會各界人士和團體，致以由衷謝意。

最後，向所有參與我們各項計畫的夥伴們致以衷心的感謝！正是因為你們持續參與、在校友群中積極互動，才讓我們的努力變得如此有意義！

The Foundation is deeply grateful for the contribution and support of the Board of Directors, as well as the Members of the Programme and Fund Raising Committees. Their passion, enthusiasm and guidance is without parallel and it is because of their efforts that the Foundation was able to pass through another exciting year.

The Foundation has also been humbled by all the support shown by individuals and organisations for their generous donations in cash and kind over the past year. The Foundation is a community organisation and we depend on the community.

Finally, to all the participants of all our programmes, a big thank you! That you keep joining in and staying active through alumni groups is why we do what we do!

贊助機構 Corporate Sponsors

(in alphabetical order / 按筆劃序)

Bannershop

Birdie

Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

Chung Tai Printing International Co Ltd

Davis Polk & Wardwell

Eastcolight HK limited

Glorious Sun

Gold Peak Technology Group

Henderson Land Development Company Limited

Hong Kong Golf Club

Hong Kong Housing Society

JHC

Kinox

Lady M (HK) Limited

Memorigin

MTR Corporation

Philip K. H. Wong Foundation

Techtronic Industries Company Limited

The Bank of East Asia Limited

The Hong Kong Jockey Club

The Wharf (Holdings) Limited

Treasure View Trading Group Limited

Wai Yuen Tong Medicine Co Ltd

XK Capital Limited

天順上創文化有限公司

太子珠寶鐘錶有限公司

贊助人 Donors

(in alphabetical order / 按筆劃序)

Dr Raymond CHAN
Mr Jimmy LIU
Mr Baldwin YIH
張心瑜院士，MH
鄭偉康先生

支持者 Supporters

(in alphabetical order / 按筆劃序)

Dr Gigi AU YEUNG Chi-ting
Mr William CHAN Chun-ho
Mr Rex LAI Tat-shing
Mr Nelson LAM Kwok-tong
Mr Clive LEE Ka-lun
Ms Sindy LEUNG Sze-man
Mr Philip LIU Hong-jin
Dr Calvin MAK Hoi-kwan
Ms Kristy TSANG Kin-sze
Mr Michael YUNG Tak-kwong

支持機構及合作伙伴

Supporting Organisations and Partners

(in alphabetical order / 按筆劃序)

Department of Youth Affairs of the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong Special Administrative Region
DragoNation
Hangzhou Global Youth Talent Community
Hangzhou Municipal People's Government Shanghai/ Shenzhen Office
Hangzhou United Youth Association
Yuhang District Innovation and Industrial Promotion Center in Shenzhen
Zhejiang Liaison Unit, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

秘書處職員 Staff List

秘書長

鄧良順先生 (至 2024 年 8 月 31 日止)

計劃經理

黃好儀女士 (由 2024 年 9 月 1 日起)

行政助理

陳嘉善女士 (至 2024 年 7 月 31 日止)

周婉楠女士 (由 2024 年 9 月 1 日起)

曾偉樑先生 (由 2024 年 11 月 11 日起)

Secretary-General

Mr Gary TANG Leung-shun (up to 31 August 2024)

Project Manager

Ms Miranda WONG Ho-yee (from 1 September 2024)

Ms CHAN Ka-sin (up to 31 July 2024)

Administrative Assistant

Ms Crystal CHAU Yuen-nam (from 1 September 2024)

Mr Jimmy TSANG Wai-leung (from 11 November 2024)



21/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,

21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong

香港北角百福道 21 號 香港青年協會大廈 21 樓

Tel 電話 : (852) 2811 2779

Fax 傳真 : (852) 2811 2669

Email 電郵 : info@dragonfoundation.net

Website 網址 : www.dragonfoundation.net

Facebook : The Dragon Foundation 龍傳基金

LinkedIn : The Dragon Foundation

Published in December 2024